

Cómo puede usted revocar su autorización: Si usted nos otorga permiso para usar o divulgar información de la salud acerca de usted, usted podrá revocar dicho permiso, por escrito, en cualquier momento. Su solicitud para revocar su autorización deberá ser enviada a nuestro director de privacidad o director de cumplimiento corporativo.

Confidencialidad de los registros del paciente sobre trastorno del uso de sustancias: Determinados centros, unidades o personal (programas) de Ballad Health se especializan en brindar tratamiento para trastornos del uso de sustancias. Las normas y las leyes federales proveen protección adicional a la privacidad de la información sobre tratamiento del trastorno del uso de sustancias generada por estos programas. Por lo general, no identificaremos que usted recibe servicios de un programa ni divulgaremos ninguna información de un programa que lo identifique a usted como que recibe tratamiento para trastorno del uso de sustancias, a menos que:

- Usted lo acepte por escrito;
- La divulgación sea permitida por una orden judicial; o
- La divulgación se realice a personal médico de una sala de emergencias médicas o a personal calificado para investigación, auditorías o evaluación de programas.

La violación de las normas y leyes federales que regulan la confidencialidad de los registros de tratamiento para trastorno de uso de sustancias es un delito. Toda presunta violación se debe informar al: U.S. Attorney for the Eastern District of Tennessee (Fiscal Federal para el Distrito Este de Tennessee), 800 Market Street, Suite 211, Knoxville, TN 37902 o, para programas de tratamiento de opioides, al Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA) Center for Substance Abuse Treatment (Centro para Tratamiento de Abuso de Sustancias de la Administración de Servicios de Abuso de Sustancias y Salud Mental), 5600 Fishers Lane, Rockville, MD 20857, 240.276.1660.

Las normas y leyes federales que regulan los registros de tratamiento para el trastorno de uso de sustancias no protegen:

- Información acerca de un delito cometido por un paciente, en el programa de tratamiento o contra una persona que trabaja para el programa, o acerca de una amenaza de cometer un delito semejante.
- No impiden que la información acerca de presunto abuso o abandono de menores sea reportada según la ley estatal a las autoridades estatales o locales correspondientes.

(Vea el título 42 del U.S.C., sección 290dd-3 y el título 42 del U.S.C., sección 290ee-3 respecto de las leyes federales, y el título 42 del CFR, parte 2 respecto de las normas federales que regulan la privacidad de los registros de tratamiento para el trastorno del uso de sustancias.)

Cambios a este aviso: Nos reservamos el derecho a modificar este aviso, y el aviso revisado o cambiado tendrá vigencia para la información de la salud que ya tenemos acerca de usted así como para toda información que recibamos en el futuro. Exhibiremos una copia del aviso vigente en Ballad Health. La fecha de entrada en vigencia se indica en la primera página. Usted puede solicitar que se le envíe una copia del nuevo aviso por correo o en forma electrónica.

Denuncias: Si considera que se han violado sus derechos a la privacidad, puede presentar una denuncia ante nosotros o ante la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos.

Para presentar una denuncia ante Ballad health, por favor, contacte a nuestro director de privacidad, llamando al 423.302.3345 o a la Ballad Health AlertLine, llamando al 800.535.9057. No se tomarán represalias en su contra por presentar una denuncia.

Contacto: Si tiene preguntas o desea información adicional, puede contactar al director de privacidad del departamento de Cumplimiento Corporativo llamando al 423.302.3345 o a la AlertLine llamando al 800.535.9057.

La discriminación es contra la ley

Ballad Health cumple con las leyes federales sobre derechos civiles y no discrimina, excluye a las personas ni las trata de manera diferente por su edad, raza, color, origen nacional, etnia, religión, cultura, idioma, discapacidad mental o física, nivel socioeconómico, sexo, orientación sexual, identidad o expresión de género.

Ballad Health ofrece intérpretes calificados de lenguajes de señas y orales, y otras ayudas y servicios auxiliares sin cargo a los pacientes, familiares y acompañantes sordos o con dificultades de audición, con alguna discapacidad del habla, ciegos o con dificultades para ver. Ballad Health ofrece también servicios idiomáticos gratuitos a las personas cuyo idioma principal no es el Inglés, así como intérpretes calificados e información escrita en otros idiomas.

Para solicitar ayuda o servicios auxiliares, por favor, dirijase a nuestros enfermeros u otro personal sanitario, pregunte por el Supervisor Residente o contáctenos llamando al 423.302.3404.

Si considera que Ballad Health no le ha proporcionado estos servicios o que ha sido discriminado por edad, raza, etnia, religión, color, origen nacional, cultura, idioma, discapacidad física o mental, nivel socioeconómico, sexo, orientación sexual, identidad o expresión de género, puede presentar una queja ante el director de cumplimiento corporativo (Coordinador de Derechos Civiles) por escrito a 400 N. State of Franklin Rd., Johnson City, TN 37604 o por teléfono llamando a 423.302.3345 o sin cargo al 800.535.9057. También puede presentar una denuncia sobre derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU., Oficina para los Derechos Civiles, en forma electrónica a través del Portal de Denuncias de la Oficina para los Derechos Civiles, disponible en https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o por correo o teléfono:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
800.368.1019, 800.537.7697 (TDD)

Podrá encontrar formularios para denuncias en www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Si necesita ayuda para presentar una denuncia, contacte al Coordinador Anti-Discriminación llamando al 423.302.3404.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 423.302.3404.

دعاءاسملا تامدخ نإف ةغةلل ركذا ثدحتت تنك اذإ ةظوحلم مرصلا فتاه مقر(مقررب لصتا .ناجملاب لك رفاوتت ةيوجلللا مركبلاو: 423.302.3404

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 423.302.3404。

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 423.302.3404.

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 423.302.3404 번으로 전화해 주십시오.

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 423.302.3404.

ໂປດຊຸກບ: ຖ້າວ່າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການບໍລິການຂ້ອຍເຫຼືອອດ ງານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ, ແມ່ນພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 423.302.3404.

ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ ካሚርኛ ስዊን ዩትርጉም አርዳታ ጅርጅቶቹ: በነጻ ሊያገዝዎት ተዘጋጅተዋል: ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 423.302.3404 መስማት ስተሳናቸው::

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 423.302.3404.

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા છે, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 423.302.3404.

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。423.302.3404.まで、お電話にてご連絡ください。

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 423.302.3404.

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं 423.302.3404 पर कॉल करें।

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 423.302.3404

تالیهست ،دینک یم وگتفگ یراف نابز هب رگا :هجوت 423.302.3404 امرش یارب ناگیار تروصب ینابز

یک ددم یک نابز وک آب وت ،سیبےتلوب ودرآ آب رگا :رادربخ یرک 423.302.3404 لاک ـ سیببآیتسد سیم تفم تامدخ

লক্ষ্য করুনঃ যদি আপনি বাংলা, কথা বলতে পারেন, তাহলে নিঃখরচায় ভাষা সহায়তা পরিশেবা উপলব্ধ আছে। ফোন করুন ১-423.302.3404

Dè dɛ nià ke dyédé gbo: Ɔ jũ ké m̃ [Bàsɔ̀w-wùdù-po-nyò] jũ ní, níí, à wudu kà kò dò po-poò bé in m̃ gbo kpáa.
Đá 423.302.3404

Ntị: Ọ bụrụ na asụ Ibo, asụsụ aka ọasụ n’efu, defu, aka. Call 423.302.3404

AKIYESI: Bi o ba nsọ èdè Yorùbú ọfẹ ni iranlọwọ lori èdè wa fun yin o. Ẹ pe ẹrọ-ibanisọrọ yi 423.302.3404



Aviso sobre prácticas de privacidad

Entrada en vigencia: 02/02/2018

EL PRESENTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA, Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR, REVÍSELO CON ATENCIÓN.

Quién debe cumplir con este aviso: El presente aviso resume las prácticas de privacidad de los miembros de la Entidad Cubierta Afiliada (ACE, por sus siglas en Inglés) de Ballad Health, que son centros de atención de la salud y otras entidades de atención de la salud bajo la misma titularidad o control y que comparten los mismos procedimientos y las mismas políticas de privacidad.

Incluyen, de manera descriptiva pero no limitativa, los componentes relacionados con la atención de la salud de:

Abingdon Physician Partners, Blue Ridge Medical Management Corporation, Bristol Regional Medical Center, Com- munity Home Care, Inc., Dickenson Community Hospital, Emmaus Community Healthcare, LLC, Franklin Woods Community Hospital, Hawkins County Memorial Hospital, Hancock County Hospital, Holston Valley Medical Center, Indian Path Medical Center, Johnson City Medical Center, Johnson County Community Hospital, Johnston Memorial Hospital, Inc., Laughlin Memorial Hospital, Inc., Lonesome Pine Hospital, Mediserve Medical Equipment of Kingsport, Inc., Mountain View Regional Medical Center, Nolichuckey Management Services, Inc., Norton Community Hospital, Norton Community Physicians Services, LLC., Russell County Medical Center, Smyth County Community Hospital, Sycamore Shoals Hospital, Takoma Regional Hospital, Takoma Medical Associates, Unicoi County Memorial Hospital, Wellmont Cardiology Services, Wellmont Medical Associates, Wexford House y WPS Inc., Wilson Pharmacy, Inc., Woodridge Hospital.

El presente aviso aplica a todos los departamentos, unidades, a todos los profesionales de la atención de la salud y demás personas que participan en forma directa o indirecta de su atención en entidades de Ballad Health, como empleados, médicos, otros profesionales sanitarios como asistentes médicos y enfermeros con práctica médica, residentes, alumnos, voluntarios y demás personas afiliadas a Ballad Health, cuando brindan servicios en centros Ballad Health. Este aviso aplica a miembros de nuestro personal médico

en la medida en que brinden servicios en centros Ballad Health. Podremos compartir su información médica con miembros del personal médico según sea necesario para llevar a cabo tratamiento conjunto, pagos o actividades relacionadas con operaciones de atención de la salud.

Como los miembros de la ACE de Ballad Health pueden cambiar con el tiempo, puede ingresar en línea en www.balladhealth.org para ver un listado actualizado de los miembros de la ACE de Ballad Health.

Nuestro compromiso hacia usted: Entendemos que la información sobre su salud es personal, y nos comprometemos a proteger su privacidad. Tenemos obligación por ley de:

- Mantener la privacidad de su información de la salud.
- Darle este aviso acerca de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad respecto de su información de la salud.
- Cumplir los términos de nuestro Aviso sobre Prácticas de Privacidad actualmente vigente; y
- Notificarle tras cualquier incumplimiento acerca de que su información de la salud no se encuentra segura.

Sus derechos respecto de la información de la salud acerca de usted:

Derecho a inspeccionar y a copiar: Usted tiene derecho a inspeccionar y a obtener una copia en papel o en formato electrónico de la información de la salud que pueda utilizarse para tomar decisiones acerca de su atención o pago, y a solicitar el envío de una copia a un tercero de su elección. Sin embargo, en determinadas circunstancias, y si la ley lo permite, podremos negarnos a cumplir su pedido. Para inspeccionar y obtener una copia de su información de la salud, debe presentar su solicitud por escrito. Pregúntenos cómo hacerlo. Le daremos una copia o un resumen de su información de la salud, en general, dentro de los 30 días de su solicitud o menos, de acuerdo con lo requerido por la ley estatal. Es posible que se cobren cargos razonables sobre la base del costo de copiar, enviar o de otros suministros relacionados con su pedido.

Derecho a modificar: Si usted considera que la información que tenemos acerca de usted es incorrecta o incompleta, puede solicitarnos que la modifiquemos, siempre que la misma sea conservada por Ballad Health. Para solicitar una modificación, su solicitud debe ser realizada por escrito y deberá proporcionar un motivo que la respalde. Pregúntenos cómo presentar esta solicitud. Podremos negarnos a llevar a cabo su pedido en determinadas circunstancias. Se le informará la decisión respecto de toda solicitud de modificaicón de su información de la salud dentro de los 60 días y si denegamos su solicitud de modificación, le brindaremos información acerca de su derecho a responder a esta decisión.

Derecho a recibir una explicación de las divulgaciones: Usted tiene derecho a solicitar un listado de determinadas divulgaciones que realizamos de su información de la salud. Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquéllas para operaciones de atención de la salud, tratamiento, pago y algunas otras divulgaciones (como aquéllas que usted nos solicitó realizar). Para solicitar este listado de divulgaciones, debe presentar su solicitud por escrito al proveedor o

centro de atención de la salud. Su solicitud debe indicar el período para el cual solicita las divulgaciones, que no podrá ser mayor a los seis años previos a la fecha en que solicita dicha explicación. El primer listado que solicite dentro de un período de 12 meses es gratuito. Para listados adicionales, le cobraremos los costos de proporcionarle el listado pero le notificaremos el costo involucrado y le ofreceremos la oportunidad de retirar o modificar su solicitud antes de incurrir en dichos costos.

Derecho a solicitar restricciones: Usted tiene derecho a solicitar una restricción de la información de la salud que utilizamos o divulgamos acerca de usted para operaciones de atención de la salud, tratamiento o pago, a personas involucradas en su atención o pago, o divulgaciones con fines de ayuda en casos de desastres. No tenemos la obligación de aceptar una solicitud de restricciones, con excepción de la solicitud de no divulgar información a un plan médico para operaciones de atención de la salud o pago, cuando la solicitud se relacione solamente con un ítem de atención de la salud o servicio que ya haya sido pagado en su totalidad. Le notificaremos si no aceptamos su solicitud de restricción. Si la aceptamos, cumpliremos con su pedido a menos que la información sea necesaria para brindarle tratamiento en una emergencia. Para solicitar restricciones, debe realizar la solicitud por escrito al centro o proveedor de atención de la salud. En su solicitud, debe indicarnos (1) qué información desea limitar; (2) si desea limitar nuestro uso, divulgación o ambos; y (3) a quién(es) desea que apliquen los límites, por ejemplo, a divulgaciones a su plan médico.

Comunicaciones confidenciales: Usted tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted acerca de asuntos médicos de determinada manera o en determinado lugar. Por ejemplo, puede solicitarnos que nos contactemos con usted sólo por correo o en el trabajo. Su solicitud deberá ser por escrito y especificar cómo o dónde desea ser contactado y a qué dirección debemos enviar las facturas por los servicios brindados. Atenderemos todas las solicitudes razonables.

Derecho a recibir una copia en papel de este aviso. Usted tiene derecho a recibir una copia en papel de este aviso. Usted podrá pedirnos que le demos una copia de este aviso en cualquier momento. Incluso si ha aceptado recibir este aviso en forma electrónica, aún tiene derecho a recibir una copia en papel de este aviso. También puede obtener una copia de este aviso en nuestro sitio de internet www.balladhealth.org.

Designar a alguien que actúe por usted. Si le ha otorgado a alguien un poder notarial para decisiones médicas o si alguien es su tutor legal, dicha persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones acerca de su información de la salud. Haremos todo lo razonablemente posible por asegurarnos de que la persona tiene esta autoridad y puede actuar por usted antes de realizar cualquier acción.

Cómo su información de la salud podrá ser usada y divulgada sin su autorización: A continuación se describen diferentes maneras en que Ballad Health tiene permitido usar y divulgar información de la salud que lo identifica.

Tratamiento: Podremos usar información sobre su salud para su tratamiento o para brindarle servicios de atención de la salud. Por ejemplo, podremos informarle a su médico de atención primaria sobre la atención que le brindamos o darle información de la salud un especialista para brindarle servicios adicionales.

Pago: Podremos usar y divulgar información de la salud para que nosotros o terceros facturemos/facturen o recibamos/reciban pagos de su parte, de una compañía de seguros o de terceros por el tratamiento y los servicios brindados a usted. Por ejemplo, podremos divulgar su información de la salud a una empresa de ambulancias, para que ésta pueda recibir el pago por los servicios provistos a usted.

Operaciones de atención de la salud: Podremos usar y divulgar información de la salud con fines administrativos y operaciones de atención de la salud. Estos usos y divulgaciones son necesarios para asegurarnos de que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad y para fines de nuestras operaciones y administración. Por ejemplo, podremos compartir información con médicos, enfermeros, estudiantes de medicina y demás personal con fines educativos.

Intercambio de información de la salud: Ballad Health participa de una o más redes de Intercambio electrónico de Información de la Salud (HIE, por sus siglas en Inglés). A través de estos intercambios de información de la salud, su información estará disponible en forma electrónica para otros proveedores de atención de la salud y otras entidades. Estas entidades pueden acceder a su información de la salud de Ballad Health para su tratamiento y otros fines permitidos. Si tiene preguntas acerca de la participación de Ballad Health en intercambio electrónico de información de la salud, por favor, contacte a nuestro director de privacidad en el departamento de Cumplimiento Corporativo, llamando al 423.302.3345 o a la AlertLine, 800.535.9057.

Directorio del centro: Podremos listar su información en el directorio de nuestro centro, a menos que nos pida no hacerlo.

Actividades de recaudación de fondos: Podremos usar o divulgar determinada información de la salud limitada a nuestra Fundación, para que pueda contactarse con usted respecto de actividades de recaudación de fondos. Usted tiene derecho a notificar a la Fundación llamando al 423.302.3151 para solicitar que no le envíen información sobre recaudación de fondos.

Individuos que participan de su atención o del pago por su atención: Si usted no lo objeta, o si razonablemente inferimos, según nuestro criterio profesional, que usted no objeta la divulgación, podremos divulgar información de la salud relevante a un familiar, amigo u otra persona que participa de su atención médica o que ayuda a pagar por la misma. También podremos divulgar información de la salud a un representante personal, quien es una persona que cuenta con autoridad legal para tomar decisiones de atención de la salud por usted.

Socios comerciales: Podremos divulgar información de la salud a nuestros socios comerciales que realizan funciones por nosotros o nos brindan servicios, si la información es necesaria para dichas funciones o servicios.

Investigación: En determinadas circunstancias, podremos usar y divulgar información de la salud con fines de investigación siempre que cumplamos con los requisitos legales federales y estatales correspondientes.

Otros fines: Podremos usar o divulgar información de la salud acerca de usted por otros motivos:

- En una situación de ayuda en caso de desastre.
- Cuando así lo requiera la ley internacional, federal, estatal o local, incluyendo un solicitud de la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos para verificar que estamos cumpliendo con la ley de privacidad federal.
- Para evitar o reducir una amenaza grave para la salud o la seguridad del público o de otra persona.
- Por funciones especiales del gobierno, como actividades de seguridad nacional e inteligencia, incluyendo servicios de protección presidencial.
- Para un miembro de las Fuerzas Armadas (nacionales o extranjeras), podremos divulgar su información médica según lo requieran las autoridades de comando militar.
- En respuesta a una orden administrativa o del tribunal, citación u otro proceso legal.
- A un oficial de las fuerzas del orden con fines de aplicación del orden siempre que cumplamos con las restricciones legales correspondientes.
- Para reportar abuso o abandono de menores o ancianos o violencia doméstica si consideramos razonablemente que usted es una víctima y en la medida requerida o permitida por la ley federal o estatal.
- Si usted es un recluso, a la institución correccional u oficial de las fuerzas del orden.
- A un banco de donación de órganos o para facilitar trasplante y donación de tejidos u órganos.
- A programas de indemnización laboral o similares por lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo, en la medida necesaria para cumplir con leyes relacionadas con estos programas.
- Para actividades de salud pública, como prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades; para informar nacimientos y defunciones; para notificar a una persona que pueda haber estado expuesta o que pueda estar en riesgode diseminar una enfermedad; o para dar información a la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en Inglés) si experimenta alguna reacción adversa por alguna droga, suministros o equipos.
- A agencias de supervisión de la salud, para actividades autorizadas por ley.
- A un médico forense/examinador médico, según lo autorizado por la ley para identificar a una persona fallecida o para determinar la causa de muerte.
- A directores de casas funerarias para realizar sus funciones.

Usos y divulgaciones de información médica que requieren su autorización: Los usos y divulgaciones de información de la salud que no se tratan en este aviso o que no son obligados por ley sólo se realizarán con su permiso escrito. Su autorización escrita normalmente se requerirá para la mayoría de los usos y divulgaciones de notas de psicoterapia, la mayoría de los usos y divulgaciones para mercadeo y la mayoría de los acuerdos que impliquen la venta de información de la salud.